Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

SMERNICA RADY

z 27. júla 1976

►M3 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlometoch motorových vozidiel, ktoré slúžia ako hlavné diaľkové a/alebo stretávacie svetlá, a o svetelných zdrojoch (žiarovkách a ostatných) určených pre schválené sústavy svetlometov motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel ◄

(76/761/EHS)

(UL L 262, 27.9.1976, str. 96)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Smernica Rady 87/354/EHS, z 25. júna 1987	L 192	43	11.7.1987
►M2	Smernica Komisie z 1. augusta 1989	L 265	15	12.9.1989
►M3	Smernica Komisie 1999/17/ES z 18. marca 1999	L 97	45	12.4.1999
►M4	Smernica Rady 2006/96/ES z 20. novembra 2006	L 363	81	20.12.2006

Zmenené a doplnené:

►A1	Akt o pristúpení Grécka	L 291	17	19.11.1979
►A2	Akt o pristúpení Španielska a Portugalska	L 302	23	15.11.1985
►A3	Akt o pristúpení Rakúska, Švédska a Fínska	C 241	21	29.8.1994
►A4	Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	L 236	33	23.9.2003

▼B

SMERNICA RADY

z 27. júla 1976

►M3 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlometoch motorových vozidiel, ktoré slúžia ako hlavné diaľkové a/alebo stretávacie svetlá, a o svetelných zdrojoch (žiarovkách a ostatných) určených pre schválené sústavy svetlometov motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel ◄

(76/761/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 100,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Zhromaždenia ([1])

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([2]),

keďže technické požiadavky, ktoré musia motorové vozidlá spĺňať podľa vnútroštátnych zákonov, sa okrem iného týkajú svetlometov, ktoré vykonávajú funkciu diaľkových a/alebo stretávacích svetlometov a ich žiaroviek;

keďže sa takéto požiadavky navzájom medzi členskými štátmi líšia; keďže je potrebné, aby všetky členské štáty prijali tie isté požiadavky buď navyše k ich existujúcim pravidlám, alebo ako ich náhradu najmä s cieľom umožniť pre každý typ vozidiel postup typového schvaľovania, ktorý bol predmetom smernice Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel ([3]);

keďže v smernici 76/756/EHS ([4]) stanovila Rada spoločné požiadavky na montáž zariadení pre osvetlenie a svetelnú signalizáciu na motorové a ich prípojné vozidlá;

keďže zosúladený postup typového schválenia svetlometov, ktoré vykonávajú funkciu diaľkových a/alebo stretávacích svetlometov a ich žiaroviek umožní každému členskému štátu overiť splnenie jednotných požiadaviek na výrobu a testovanie a informovať ostatné členské štáty o vlastných zisteniach tým, že im bude pre každý typ takéhoto svetlometu alebo žiarovky zasielať výtlačok osvedčenia o typovom schválení komponentu; keďže umiestnenie EHS typovej značky komponentu na všetky zariadenia svetlometov, vyrobené zhodne so schváleným typom, odstraňuje akúkoľvek potrebu technických kontrol týchto svetlometov v členských štátoch;

([1]) Ú. v. ES C 76, 7.4.1975, s. 37.
([2]) Ú. v. ES C 255, 7.11.1975, s. 2.
([3]) Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1.
([4]) Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 1.

▼B

keďže je žiaduce vziať do úvahy technické požiadavky prijaté Európskou hospodárskou komisiou v jej nariadeniach č. 1 („Jednotné ustanovenia pre homologizáciu svetlometov motorových vozidiel s asymetrickým stretávacím svetlom alebo diaľkovým svetlom, alebo s oboma“) ([1]) a č. 2 („Jednotné ustanovenia pre homologizáciu žiaroviek svetlometov vyžarujúcich asymetrické stretávacie svetlo alebo diaľkové svetlo, alebo oboje“) ([2]) pripojenom k Dohode o prijatí jednotných podmienok pre homologáciu (overovanie zhodnosti) a o vzájomnom uznávaní homologácie výstroja a súčastí motorových vozidiel z 20. marca 1958;

keďže aproximácia vnútroštátnych právnych predpisov týkajúcich sa motorových vozidiel vyvolá u členských štátov vzájomné uznávanie kontrol vykonaných každým z nich na základe spoločných požiadaviek,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

▼M3

1. Každý členský štát udelí ES typové schválenie komponentu akémukoľvek typu svetlometu, ktorý vykonáva funkciu diaľkového a/alebo stretávacieho svetlometu alebo typu zdroja svetla (vláknové žiarovky a iné) používanému v schválených jednotkách svietidiel, ktorý spĺňa konštrukčné a testovacie požiadavky stanovené v príslušných prílohách.

▼B

2. Členský štát, ktorý udelil EHS typové schválenie komponentu, prijme opatrenia nevyhnutné k overeniu zhody výrobných modelov so schváleným typom, a pokiaľ je to nevyhnutné a potrebné v kooperácii s príslušnými orgánmi ostatných členských štátov. Takéto overovanie sa obmedzí na náhodné kontroly.

▼M3

Článok 2

Pre každý typ svetlometu, ktorý vykonáva funkciu diaľkového a/alebo stretávacieho svetlometu alebo typ zdroja svetla (vláknové žiarovky a iné), používanému v schválených jednotkách svietidiel, ktorý schvaľujú podľa článku 1, vydajú členské štáty výrobcovi ES typovú schvaľovaciu značku komponentu zodpovedajúcu vzoru, ktorý je uvedený v doplnku 5 prílohy I.

Členské štáty prijmú všetky nevyhnutné opatrenia, aby sa zabránilo používaniu značiek, ktoré by mohli zaviniť zámenu typovo schváleného svetlometu, vykonávajúceho funkciu diaľkového a/alebo stretávacieho svetlometu a zdroja svetla (vláknové žiarovky a iné), používanému v schválených jednotkách svietidiel, ktoré boli typovo schválené podľa článku 1 s inými zariadeniami.

([1]) Európska hospodárska komisia, Dokument

E/ECE/324 } Addendum 1 z 24. marca
E/ECE/TRANS/505 } 1960.

([2]) Európska hospodárska komisia, Dokument

E/ECE/324 } Addendum 1 z 24. marca
E/ECE/TRANS/505 } 1960.

▼M3

Článok 3

1. Žiadny členský štát nesmie zakázať uviesť na trh svetlomety, ktoré vykonávajú funkciu diaľkových a/alebo stretávacích svetlometov a zdroje svetla (vláknové žiarovky a iné) používané v schválených jednotkách svietidiel, z dôvodov týkajúcich sa ich konštrukcie alebo funkčného princípu, ak sú označené značkou ES typového schválenia komponentu.

2. Členský štát však môže zakázať uviesť na trh svetlomety, ktoré vykonávajú funkciu diaľkových a/alebo stretávacích svetlometov a zdroje svetla (vláknové žiarovky a iné) používané v schválených jednotkách svietidiel, označené značkou ES typového schválenia komponentu, ktoré zásadne nezodpovedajú schválenému typu.

Tento štát ihneď informuje ostatné členské štáty a Komisiu o prijatých opatreniach s uvedením dôvodov svojho rozhodnutia.

Článok 4

Príslušné orgány členských štátov sa budú postupom uvedeným v článku 4 ods. 6 smernice 70/156/EHS navzájom informovať o každom schválení, ktoré udelili, odmietli alebo odobrali podľa tejto smernice.

▼B

Článok 5

1. ►M3 Ak členský štát, ktorý udelil ES typové schválenie komponentu, zistí, že niektoré svetlomety, ktoré vykonávajú funkciu diaľkových a/alebo stretávacích svetlometov alebo zdroje svetla (vláknové žiarovky a iné) používané v schválených jednotkách svietidiel označené tou istou značkou ES typového schválenia komponentu, nezodpovedajú schválenému typu, prijme tento štát nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie zhody výrobných modelov so schváleným typom. ◄ Príslušné orgány takéhoto štátu oznámia príslušným orgánom ostatných členských štátov prijaté opatrenia, ktoré môžu pri zásadnej nezhode rozšíriť až na odobratie EHS typového schválenia komponentu. Ak sú o takejto nezhode informované príslušnými orgánmi iného členského štátu, prijmú tieto orgány rovnaké opatrenia.

2. Príslušné orgány členských štátov sa v priebehu jedného mesiaca navzájom budú informovať o akomkoľvek odobratí EHS typového schválenia komponentu a o dôvodoch takéhoto opatrenia.

Článok 6

►M3 Každé rozhodnutie prijaté na základe ustanovení prijatých s cieľom vykonávania tejto smernice a týkajúce sa odmietnutia alebo odobratia ES typového schválenia komponentu pre diaľkový alebo stretávací svetlomet alebo zdroje svetla (vláknové žiarovky a iné), používané v schválených jednotkách svietidiel, alebo prijaté s cieľom zákazu jeho uvedenia na trh alebo zákazu používania, musí byť podrobne zdôvodnené. ◄ Takéto rozhodnutie sa oznámi príslušnej strane, ktorá bude súčasne informovaná o jej prístupných opravných opatreniach podľa zákonov platných v členských štátoch a o lehotách, ktoré sú prípustné pre takéto opravné opatrenia.

▼M3

Článok 7

Žiadny členský štát nesmie odmietnuť udeliť ES typové schválenie alebo národné typové schválenie vozidlu z dôvodov týkajúcich sa jeho svetlometov, ktoré vykonávajú funkciu diaľkových a/alebo stretá-

▼M3

vacích svetlometov alebo zdrojov svetla (vláknové žiarovky a iné) používaných v schválených jednotkách svietidiel, ak sú tieto označené značkou ES typového schválenia komponentu a ak sú namontované v súlade s požiadavkami stanovenými v smernici 76/756/EHS.

Článok 8

Žiadny členský štát nesmie odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do prevádzky alebo použitie vozidla z dôvodov týkajúcich sa jeho svetlometov, ktoré vykonávajú funkciu diaľkových a/alebo stretávacích svetlometov alebo zdrojov svetla (vláknové žiarovky a iné) používaných v schválených jednotkách svietidiel, ak sú tieto označené značkou ES typového schválenia komponentu a ak sú namontované v súlade s požiadavkami stanovenými v smernici 76/756/EHS.

Článok 9

Na účely tejto smernice „vozidlo“ znamená každé motorové vozidlo určené na prevádzku na ceste s karosériou alebo bez nej, s najmenej štyrmi kolesami a maximálnou konštrukčnou rýchlosťou presahujúcou 25 km/h, a jeho prípojné vozidlá, s výnimkou koľajových vozidiel, poľnohospodárskych a lesných traktorov a všetkých pojazdných strojov.

▼B

Článok 10

Akékoľvek úpravy potrebné na prispôsobenie požiadaviek príloh technickému pokroku sa prijmú v súlade s postupom stanoveným v článku 13 smernice 70/156/EHS.

Článok 11

1. Členské štáty do 1. júla 1977 prijmú a uverejnia opatrenia nevyhnutné na dosiahnutie súladu s touto smernicou a budú o tom ihneď informovať Komisiu. Tieto opatrenia budú členské štáty uplatňovať najneskôr od 1. októbra 1977.

2. Po oznámení tejto smernice členské štáty tiež zabezpečia, aby bola Komisia vo vhodnej dobe informovaná tak, aby mala dostatok času na predloženie svojich pripomienok k návrhom zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení prijímaných členskými štátmi v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica.

Článok 12

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

▼**M3**

ZOZNAM PRÍLOH

PRÍLOHA I: Správne opatrenia pre typové schválenie

Doplnok 1: Informačný dokument (svetlomety)

Doplnok 2: Informačný dokument (zdroje svetla)

Doplnok 3: Osvedčenie o typovom schválení (svetlomety)

Doplnok 4: Osvedčenie o typovom schválení (zdroje svetla)

Doplnok 5: Vzory značky ES typového schválenia komponentu

PRÍLOHA II: Rozsah platnosti a technické požiadavky na svetlomety vybavené vláknovými žiarovkami kategórie R2 a/alebo HS1

PRÍLOHA III: Rozsah platnosti a technické požiadavky na svetlomety typu sealed — beam

PRÍLOHA IV: Rozsah platnosti a technické požiadavky na svetlomety vybavené halogénovými žiarovkami kategórie H_1, H_2, H_3, HB_3, HB_4, H_7 a/alebo H_8

PRÍLOHA V: Rozsah platnosti a technické požiadavky na svetlomety vybavené halogénovými žiarovkami kategórie H_4

PRÍLOHA VI: Rozsah platnosti a technické požiadavky na halogénové svetlomety typu sealed — beam

PRÍLOHA VII: Rozsah platnosti a technické požiadavky na vláknové žiarovky používané v schválených jednotkách svietidiel

PRÍLOHA VIII: Rozsah platnosti a technické požiadavky na svetlomety vybavené svetelnými zdrojmi s plynovými výbojkami

PRÍLOHA IX: Svetelné zdroje s plynovými výbojkami používané v schválených jednotkách svietidiel s plynovými výbojkami

poznámka: Pojem „diaľkové svetlo“ používaný v prílohách je zhodný s pojmom „diaľkové svetlo“ a pojem „stretávacie svetlo“ je zhodný s pojmom „stretávacie svetlo“.

▼M3

PRÍLOHA I

SPRÁVNE OPATRENIA PRE TYPOVÉ SCHVÁLENIE

1. Táto príloha sa týka typového schválenia komponentu pre

1.1. svetlomety motorových vozidiel vyžarujúce asymetrické stretávacie svetlo alebo diaľkové svetlo, alebo obe svetlá, ktoré sú vybavené vláknovými žiarovkami kategórie R2 a/alebo HS1 a spĺňajú požiadavky stanovené v prílohe II;

1.2. svetlomety motorových vozidiel typu „sealed — beam“ vyžarujúce asymetrické stretávacie svetlo alebo diaľkové svetlo, alebo obe svetlá, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v prílohe III;

1.3. svetlomety motorových vozidiel vyžarujúce asymetrické stretávacie svetlo alebo diaľkové svetlo, alebo obe svetlá, ktoré sú vybavené halogénovými žiarovkami kategórie H_1, H_2, H_3, HB_3, HB_4, H_7 a/alebo H_8 a spĺňajú požiadavky stanovené v prílohe IV;

1.4. svetlomety motorových vozidiel vyžarujúce asymetrické stretávacie svetlo alebo diaľkové svetlo, alebo obe svetlá, ktoré sú vybavené halogénovými žiarovkami kategórie H_4 a spĺňajú požiadavky stanovené v prílohe V;

1.5. halogénové svetlomety motorových vozidiel typu „sealed — beam“ vyžarujúce asymetrické stretávacie svetlo alebo diaľkové svetlo, alebo obe svetlá, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v prílohe VI;

1.6. vláknové žiarovky používané v schválených jednotkách svietidiel motorových a ich prípojných vozidiel, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v prílohe VII;

1.7. svetlomety motorových vozidiel vybavené svetelnými zdrojmi s plynovými výbojkami, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v prílohe VIII;

1.8. svetelné zdroje s plynovými výbojkami používané v schválených jednotkách svietidiel motorových vozidiel s plynovými výbojkami, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v prílohe IX.

2. ŽIADOSŤ O ES TYPOVÉ SCHVÁLENIE KOMPONENTU

2.1. Žiadosť o ES typové schválenie komponentu podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/EHS pre typ svetlometu predloží výrobca.

2.1.1. Vzor informačného dokumentu je uvedený v doplnku 1.

2.1.2. Technickej službe zodpovednej za vykonávanie typových schvaľovacích testov sa musí predložiť:

2.1.2.1. nasledovný počet vzoriek:

2.1.2.1.1. typ svetlometu uvedený v bodoch 1.1, 1.3 a 1.4: dve vzorky;

2.1.2.1.2. typ svetlometu uvedený v bodoch 1.2 a 1.5: päť vzoriek;

2.1.2.1.3. typ svetlometu uvedený v bode 1.7: dve vzorky so štandardným zdrojom svetla s plynovou výbojkou a prípadne so stabilizátorom pre každý používaný typ;

2.1.2.2. na test plastického materiálu, z ktorého sú vyrobené rozptylové sklá:

2.1.2.2.1. trinásť rozptylových skiel (štrnásť rozptylových skiel v prípade svetlometov uvedených v bode 1.7);

2.1.2.2.2. šesť (desať) rozptylových skiel sa môže nahradiť šiestimi (desiatimi) vzorkami materiálu s rozmermi minimálne 60 mm × 80 mm, ktoré majú plochý alebo vypuklý vonkajší povrch a prevažne rovnú plochu v strede (polomer zakrivenia minimálne 300 mm), ktorá meria minimálne 15 mm × 15 mm;

2.1.2.2.3. každé také rozptylové sklá alebo vzorka materiálu musia byť vyrobené metódou používanou v sériovej výrobe;

2.1.2.2.4. odrážač, na ktorý sa rozptylové sklá môžu namontovať podľa pokynov výrobcu.

2.1.2.3. Na testovanie odolnosti komponentov vyrobených z plastického materiálu, cez ktoré prechádza svetlo, voči UV žiareniu zdrojov svetla s plynovými výbojkami vo vnútri svetlometu:

▼M3

2.1.2.3.1. jedna vzorka každého z príslušných materiálov použitých v svetlomete alebo jedna vzorka svetlometu, ktorá tieto materiály obsahuje. Vzhľad a prípadné povrchové opracovanie každej vzorky materiálu musí zodpovedať určenému použitiu v schvaľovanom svetlomete.

2.1.2.3.2. Testovanie vnútorných materiálov na odolnosť voči UV žiareniu svetelného zdroja nie je potrebné, ak sa použil typ zdroja svetla s plynovými výbojkami s nízkym UV žiarením, alebo ak sa vykonali opatrenia na ochranu príslušných komponentov pred UV žiarením, napr. sa použili sklenené filtre.

2.1.2.4. K materiálom tvoriacim rozptylové sklá a prípadné vrstvy sa musí, ak už boli testované, priložiť protokol o teste charakteristík týchto materiálov a vrstiev.

2.2. Žiadosť o ES typové schválenie komponentu podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/EHS pre typ zdroja svetla predloží výrobca.

2.2.1. Vzor informačného dokumentu je uvedený v doplnku 2.

2.2.2. Technickej službe zodpovednej za vykonávanie typových schvaľovacích testov sa musí predložiť nasledovné:

2.2.2.1. u typu vláknovej žiarovky uvedenej v bode 1.6: päť vzoriek z každej farby, ktorá sa požadovala;

2.2.2.2. u typu zdroja svetla s plynovými výbojkami, uvedeného v bode 1.8: tri vzorky a jedna vzorka stabilizátora;

2.2.2.3. v prípade typu zdroja svetla líšiaceho sa od už schváleného typu len obchodným názvom alebo značkou stačí predložiť:

2.2.2.3.1. prehlásenie výrobcu, že predložený typ je (s výnimkou obchodného názvu alebo značky) identický s už schváleným typom označeným schvaľovacím kódom a predložil ho ten istý výrobca;

2.2.2.3.2. dve vzorky označené novým obchodným názvom alebo značkou.

3. OZNAČENIE

3.1. Zariadenia predložené na ES typové schválenie komponentu musia byť označené:

3.1.1. V prípade svetlometov ([1]):

3.1.1.1. na rozptylových sklách obchodným názvom alebo značkou výrobcu;

3.1.1.2. na rozptylových sklách alebo na puzdre ([2]) musí byť dostatočne veľké miesto na schvaľovaciu značku uvedenú v bode 5; toto miesto sa musí vyznačiť na výkresoch uvedených v doplnku 1;

3.1.1.3. u svetlometov konštruovaných pre ľavostrannú aj pre pravostrannú premávku musia byť obe nastavenia optickej jednotky označené na vozidle alebo zdroji svetla na odrážači; toto označenie pozostáva z písmen „R/D“ pre pravostrannú premávku a „L/G“ pre ľavostrannú premávku;

3.1.1.4. Na ploche výstupu svetla všetkých svetlometov podľa bodu 1.7 môže byť podľa prílohy 6 dokumentov uvedených v bode 2.1 vyznačený referenčný stred podľa prílohy VIII.

3.1.2. V prípade vláknových žiaroviek na pätici alebo banke, pričom v druhom prípade nesmú byť nepriaznivo ovplyvnené svetelné charakteristiky:

3.1.2.1. obchodným názvom alebo značkou výrobcu; ak bol rovnaký schvaľovací kód pridelený niekoľkým obchodným názvom alebo značkám, stačí ak jedna alebo niekoľko z nich spĺňa túto požiadavku;

3.1.2.2. menovitým napätím;

3.1.2.3. medzinárodným označením príslušnej kategórie;

([1]) V prípade svetlometov konštruovaných tak, aby boli splnené požiadavky na premávku len na jednej strane vozovky (buď vpravo, alebo vľavo), sa ďalej odporúča, aby plocha, ktorá môže byť zakrytá s cieľom zníženia nepohodlia užívateľov v štáte, v ktorom je premávka na opačnej strane vozovky než v štáte, pre ktorý bol svetlomet konštruovaný, bola nezmazateľne vyznačená na rozptylovom skle. Toto označenie však nie je potrebné tam, kde je táto plocha jasne identifikovateľná z konštrukcie.

([2]) Ak sa rozptylové sklá nedajú oddeliť od puzdra svetlometu, stačí vyznačiť plochu na rozptylovom skle.

▼M3

3.1.2.4. menovitým výkonom vo wattoch (v poradí hlavné vlákno/druhé vlákno u dvojvláknových žiaroviek); nemusí byť vyznačené oddelene, ak je súčasťou medzinárodného označenia príslušnej kategórie žiarovky;

3.1.2.5. dostatočne veľkým miestom na umiestnenie schvaľovacej značky, ktoré musí byť vyznačené na výkresoch uvedených v doplnku 2.

3.1.2.6. Môžu sa použiť aj iné nápisy, než sú nápisy uvedené v bodoch 3.1.2.1 až 3.1.2.5 a 6 za predpokladu, že nepriaznivo neovplyvňujú svetelné charakteristiky.

3.1.3. V prípade svetelných zdrojov s plynovými výbojkami na pätici:

3.1.3.1. obchodným názvom alebo značkou výrobcu;

3.1.3.2. medzinárodným označením príslušnej kategórie;

3.1.3.3. menovitým výkonom vo wattoch; nemusí byť vyznačené oddelene, ak je súčasťou medzinárodného označenia príslušnej kategórie žiarovky;

3.1.3.4. dostatočne veľkým miestom na umiestnenie schvaľovacej značky, ktoré sa vyznačí na výkresoch uvedených v doplnku 2.

3.1.3.5. Na pätici sa môžu použiť aj iné nápisy, než sú nápisy uvedené v bodoch 3.1.3.1 až 3.1.3.4 a 6 za predpokladu, že nepriaznivo neovplyvňujú svetelné charakteristiky.

3.1.3.6. U stabilizátora použitého pre typové schválenie zdroja svetla je vyznačený typ, obchodná značka a menovité napätie a výkon, podľa zodpovedajúceho údajového dokladu príslušného svietidla.

4. UDELENIE ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA KOMPONENTU

4.1. Ak sú príslušné požiadavky splnené, udelí sa ES typové schválenie podľa článku 4 ods. 3 a prípadne 4 ods. 4 smernice 70/156/EHS.

NB: Táto smernica neobsahuje žiadne ustanovenia, ktoré by členským štátom bránili zakázať kombináciu svetlometu, v ktorom sú zabudované rozptylové sklá z plastického materiálu schválené podľa tejto smernice s mechanickými čistiacimi zariadeniami svetlometov (stieračmi).

4.2. Vzor osvedčenia o ES typovom schválení je uvedený v:

4.2.1. doplnku 3 u žiadostí uvedených v bode 2.1;

4.2.2. doplnku 4 u žiadostí uvedených v bode 2.2.

4.3. Každému schválenému typu svetlometu sa pridelí schvaľovacie číslo v súlade s prílohou VII k smernici 70/156/EHS. Ten istý členský štát nepridelí rovnaké číslo inému typu svetlometu.

4.4. Keď sa ES typové schválenie komponentu požaduje pre typ zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, ktoré obsahuje svetlomet a iné svietidlá, môže sa prideliť jediné ES typové schvaľovacie číslo komponentu za predpokladu, že svetlomet spĺňa požiadavky tejto smernice a že každé z ostatných svietidiel tvoriacich časť zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, pre ktoré sa ES typové schválenie komponentu požaduje, spĺňa požiadavky jednotlivej príslušnej platnej smernice.

4.5. Každému schválenému typu svetelného zdroja sa pridelí schvaľovací kód. Skladá sa z identifikačného kódu obsahujúceho maximálne dva znaky vybrané z arabských číslic a veľké písmená uvedené v poznámke pod čiarou ([1]), pred ktorými je jednočíslicové poradové číslo pridelené poslednej väčšej technickej zmene príslušnej prílohy smernice 76/761/EHS k dátumu, v ktorom bolo ES typové schválenie udelené. V tejto smernici je poradovým číslom

— 2 pre prílohu VII,

— 0 pre prílohu IX.

Ten istý členský štát nesmie prideliť rovnaké číslo inému typu zdroja svetla.

([1]) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
A B C D E F G H J K L M N P R S T U V W Y Z.

▼M3

5. ZNAČKA ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA PRE SVETLOMETY

5.1. Okrem označenia uvedeného v bode 3.1 každý svetlomet zhodný s typom schváleným podľa tejto smernice sa označí značkou ES typového schválenia komponentu.

5.2. Táto značka sa skladá:

5.2.1. z obdĺžnika, obklopujúceho malé písmeno „e“, za ktorým nasleduje rozlišovacie číslo alebo písmená členského štátu, ktorý typové schválenie komponentu udelil:

▼A4

1 pre Nemecko,

2 pre Francúzsko,

3 pre Taliansko,

4 pre Holandsko,

5 pre Švédsko,

6 pre Belgicko,

7 pre Maďarsko,

8 pre Českú republiku,

9 pre Španielsko,

11 pre Spojené kráľovstvo,

12 pre Rakúsko,

13 pre Luxembursko,

17 pre Fínsko,

18 pre Dánsko,

▼M4

19 pre Rumunsko,

▼A4

20 pre Poľsko,

21 pre Portugalsko,

23 pre Grécko,

24 pre Írsko,

26 pre Slovinsko,

27 pre Slovensko,

29 pre Estónsko,

32 pre Lotyšsko,

▼M4

34 pre Bulharsko,

▼A4

36 pre Litvu,

CY pre Cyprus,

MT pre Maltu;

▼M3

5.2.2. zo „základného schvaľovacieho čísla“ nachádzajúceho sa tesne pri obdĺžniku a obsiahnutého v časti 4 typového schvaľovacieho čísla uvedeného v prílohe VII smernice 70/156/EHS, pred ktorým sú dve čísla udávajúce poradové číslo pridelené najnovšej väčšej technickej zmene smernice 76/761/EHS k dátumu, v ktorom bolo ES typové schválenie udelené. V tejto smernici je poradové číslo

— 01 pre prílohu II,

— 02 pre prílohu III,

— 04 pre prílohu IV,

▼M3

— 02 pre prílohu V,

— 02 pre prílohu VI,

— 00 pre prílohu VIII.

5.2.3. z nasledujúcich doplnkových symbolov:

5.2.3.1. na svetlometoch, ktoré spĺňajú len požiadavky na ľavostrannú premávku, z horizontálnej šípky smerujúcej vpravo z pohľade pozorovateľa, ktorý stojí pred svetlometom, t. j. k tej strane vozovky, na ktorej sa premávka uskutočňuje;

5.2.3.2. na svetlometoch konštruovaných tak, aby spĺňali požiadavky oboch systémov premávky pomocou vhodného nastavenia optickej jednotky alebo žiarovky, z horizontálnej šípky s hrotmi na oboch koncoch, pričom hroty smerujú vľavo a vpravo;

5.2.3.3. na svetlometoch, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice platné len pre stretávacie svetlo, z písmena „C“;

5.2.3.4. na svetlometoch, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice platné len pre diaľkové svetlo, z písmena „R“;

5.2.3.5. na svetlometoch, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice platné pre stretávacie aj pre diaľkové svetlo, z písmena „CR“;

5.2.3.6. pred ktorými je (sú) písmeno(-á):

— S v prípade svetlometov uvedených v bode 1.2,

— H v prípade svetlometov uvedených v bodoch 1.3 a 1.4,

— HS v prípade svetlometov uvedených v bode 1.5,

— D v prípade svetlometov uvedených v bode 1.7;

5.2.3.7. na svetlometoch so zabudovanými rozptylovými sklami z plastického materiálu, z písmen PL, ktoré sú pripevnené v blízkosti symbolov predpísaných v bodoch 5.2.3.3 až 5.2.3.5;

5.2.3.8. na svetlometoch uvedených v bodoch 1.3, 1.4, 1.5 a 1.7 spĺňajúcich požiadavky tejto smernice platné pre diaľkové svetlo, z údaju o maximálnej svietivosti vyjadreného referenčnou značkou umiestnenou v blízkosti obdĺžnika obklopujúceho písmeno „e“; v prípade vzájomne zlúčených svetlometov, z údaju o celkovej maximálnej svietivosti diaľkových svetiel vyjadreného rovnakým spôsobom, aký je uvedený v prvej vete.

Referenčná značka uvedená vyššie je definovaná v

— v bode 6.3.2.1.2 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy IV a V,

— v bode 8.3.2.1.2 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy VI,

— v bode 6.3.2.2 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy VIII,

podľa uplatniteľnosti.

5.2.3.9. V každom prípade sa na osvedčení o typovom schválení (doplnok 3) uvedie príslušný spôsob prevádzky počas testovacieho postupu podľa bodu 1.1.1.1 prílohy „X“ a povolené napätie/(-a) podľa bodu 1.1.1.2 prílohy „X“.

V príslušných prípadoch sa zariadenie označí takto:

Na svetlometoch spĺňajúcich požiadavky tejto smernice, ktoré sú konštruované tak, že sa vlákno stretávacieho svetla nesmie súčasne rozsvietiť so žiadnou inou svetelnou funkciou, s ktorou môže byť vzájomne zlúčené: šikmou čiarou (/) za symbolom stretávacieho svetlometu v schvaľovacej značke.

Na svetlometoch uvedených v bodoch 1.1, 1.3 a 1.4 spĺňajúcich požiadavky prílohy „X“ tejto smernice len pri napájacom napätí 6 V alebo 12 V, sa v blízkosti objímky žiarovky umiestni symbol pozostávajúci z čísla 24, prečiarknutého šikmým krížikom (x).

Príloha „X“ znamená:

— prílohu 4 dokumentov uvedených v bode 2.1 príloh II a VIII k tejto smernici,

▼M3

— prílohu 5 dokumentov uvedených v bode 2.1 príloh III, IV a V k tejto smernici,

— prílohu 6 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy VI k tejto smernici,

podľa uplatniteľnosti.

5.3. Značka ES typového schválenia komponentu sa pripevní na svietidlo tak, aby bola nezmazateľná a zreteľne čitateľná aj po namontovaní svietidiel na vozidlo.

5.4. Usporiadanie schvaľovacej značky.

5.4.1. Samostatné svietidlá:

Vzory značky ES typového schválenia komponentu sú uvedené na obrázku 1 doplnku 5.

5.4.2. Skupinové, združené alebo vzájomne zlúčené svietidlá

5.4.2.1. Keď sa vydá podľa bodu 4.4 vyššie jediné číslo ES typového schválenia komponentu pre typ zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, ktorý obsahuje svetlomet a iné svietidlá, môže sa pripevniť jediná značka ES typového schválenia komponentu, ktorá sa skladá:

5.4.2.1.1. z obdĺžnika, obklopujúceho malé písmeno „e“, za ktorým nasleduje rozlišovacie číslo alebo písmená členského štátu, ktorý typové schválenie komponentu udelil (pozri bod 5.2.1);

5.4.2.1.2. zo základného schvaľovacieho čísla (pozri bod 5.2.2, prvá polovica vety).

5.4.2.2. Táto značka sa môže umiestniť kdekoľvek na svietidlách, ktoré sú skupinové, združené alebo vzájomne zlúčené za predpokladu, že:

5.4.2.2.1. je viditeľná po namontovaní svietidiel;

5.4.2.2.2. žiadny z komponentov skupinových, združených alebo vzájomne zlúčených svietidiel, cez ktorý prechádza svetlo, sa nemôže odstrániť bez toho, aby nebola súčasne odstránená aj schvaľovacia značka.

5.4.2.3. Identifikačný symbol každého svietidla zodpovedajúci každej smernici, podľa ktorej bolo ES typové schválenie komponentu udelené, sa vyznačí spolu s poradovým číslom (pozri bod 5.2.2) a podľa potreby s požadovanou šípkou:

5.4.2.3.1. buď na príslušnej ploche výstupu svetla;

5.4.2.3.2. alebo v skupine tak, aby každé zo skupinových, združených alebo vzájomne zlúčených svietidiel mohlo byť jasne identifikované.

5.4.2.4. Rozmery komponentov tejto značky nesmú byť menšie než minimálne rozmery špecifikované pre jednotlivé značky rôznymi smernicami, podľa ktorých bolo ES typové schválenie komponentu udelené.

5.4.2.5. Príklady značky ES typového schválenia komponentu pre svietidlá, ktoré sú skupinové, združené alebo vzájomne zlúčené s inými svietidlami, sú uvedené na obrázku 2 v doplnku 5.

5.4.3. Pre svietidlá, ktorých rozptylové sklá sa používajú v rôznych typoch svetlometov a ktoré môžu byť vzájomne zlúčené alebo v skupine s inými svietidlami:

5.4.3.1. platia ustanovenia bodu 5.4.2;

5.4.3.2. okrem toho, ak sa použijú rovnaké rozptylové sklá, posledné môže byť označené rôznymi schvaľovacími značkami vzťahujúcimi sa k rôznym typom svetlometov alebo jednotkám svietidiel za predpokladu, že puzdro svetlometu, aj keď sa nedá oddeliť od rozptylového skla, má miesto popísané v bode 3.1.1.2 a je označené schvaľovacími značkami udávajúcimi skutočné funkcie;

5.4.3.3. ak majú rôzne typy svetlometov spoločné puzdro, toto môže byť označené rôznymi schvaľovacími značkami.

5.4.3.4. Príklady značky ES typového schválenia komponentu pre svietidlá, ktoré sú vzájomne zlúčené so svetlometom, sú uvedené na obrázku 3 v doplnku 5.

▼M3

6. ZNAČKA ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA PRE ZDROJE SVETLA

6.1. Okrem označenia uvedeného v bode 3.1.2 alebo 3.1.3 sa každý zdroj svetla, ktorý je zhodný s typom schváleným podľa tejto smernice, označí značkou ES typového schválenia komponentu.

6.2 Táto značka sa skladá:

6.2.1. z obdĺžnika, obklopujúceho malé písmeno „e“, za ktorým nasleduje rozlišovacie číslo alebo písmená členského štátu, ktorý typové schválenie komponentu udelil:

▼A4

1 pre Nemecko,

2 pre Francúzsko,

3 pre Taliansko,

4 pre Holandsko,

5 pre Švédsko,

6 pre Belgicko,

7 pre Maďarsko,

8 pre Českú republiku,

9 pre Španielsko,

11 pre Spojené kráľovstvo,

12 pre Rakúsko,

13 pre Luxembursko,

17 pre Fínsko,

18 pre Dánsko,

▼M4

19 pre Rumunsko,

▼A4

20 pre Poľsko,

21 pre Portugalsko,

23 pre Grécko,

24 pre Írsko,

26 pre Slovinsko,

27 pre Slovensko,

29 pre Estónsko,

32 pre Lotyšsko,

▼M4

34 pre Bulharsko,

▼A4

36 pre Litvu,

CY pre Cyprus,

MT pre Maltu;

▼M3

6.2.2. zo schvaľovacieho kódu uvedeného v bode 4.5, ktorý je umiestnený v blízkosti obdĺžnika.

6.3. Nápisy a značky špecifikované v bodoch 3.1.2, 3.1.3 a 6.1 sú nezmazateľné a zreteľne čitateľné.

6.4. Vzory značky ES typového schválenia komponentu pre zdroje svetla sú uvedené na obrázku 4 doplnku 5.

▼**M3**

7. MODIFIKÁCIE TYPU A ZMENY SCHVÁLENIA

7.1. V prípade modifikácií typu schváleného podľa tejto smernice platia ustanovenia článku 5 smernice 70/156/EHS.

8. ZHODA VÝROBY

8.1. Vo všeobecnosti sa opatrenia na zabezpečenie zhody výroby prijmú v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 10 smernice 70/156/EHS.

8.2. Ide najmä o testy, ktoré sa majú vykonať podľa bodu 2.3.5 prílohy X smernice 70/156/EHS, predpísané v:

— odseku 3 prílohy 3 a prílohy 7 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy II,

— odseku 3 prílohy 3 a prílohy 6 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy III,

— odseku 3 prílohy 2 a prílohy 6 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy IV,

— odseku 3 prílohy 5 a prílohy 6 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy V,

— odseku 3 prílohy 5 a prílohy 7 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy VI,

— prílohách 6 a 7 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy VII,

— prílohe 8 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy VIII, alebo

— prílohách 6 a 7 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy IX, podľa uplatniteľnosti

a kritériá použité pri výbere vzoriek na testy uvedené v bodoch 2.4.2 a 2.4.3 prílohy X smernice 70/156/EHS, predpísané v:

— prílohe 8 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy II,

— prílohe 7 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy III,

— prílohe 7 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy IV,

— prílohe 7 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy V,

— prílohe 8 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy VI,

— prílohách 8 a 9 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy VII,

— prílohe 9 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy VIII, alebo

— prílohe 8 dokumentov uvedených v bode 2.1 prílohy IX, podľa uplatniteľnosti.

8.3. Normálna frekvencia kontrol predpísaná schvaľovacím orgánom je raz za dva roky.

▼M3

Doplnok 1

Informačný dokument č....

týkajúci sa ES typového schválenia komponentu pre svetlomety, ktoré vykonávajú funkciu diaľkových a/alebo stretávacích svetlometov

(smernica 76/761/EHS, naposledy zmenená a doplnená smernicou.../.../ES)

V prípade potreby sa musia predložiť nasledovné informácie v troch vyhotoveniach spolu so zoznamom priložených podkladov. Akékoľvek výkresy musia byť dodané vo vhodnom merítku na formáte A4 alebo poskladané na formát A4 a musia byť dostatočne podrobné. Prípadné fotografie musia dostatočne zobrazovať detaily.

Ak systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky majú elektronicky riadené funkcie, musia sa uviesť informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. VŠEOBECNE

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu): .....

0.2. Typ: .....

0.5. Názov a adresa výrobcu: .....

0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia ES schvaľovacej značky: .....

0.8. Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov): .....

1. OPIS ZARIADENIA

1.1. Typ zariadenia: .....

1.1.1. Funkcia(-e) zariadenia: .....

1.1.2. Kategória alebo trieda zariadenia: .....

1.1.3. Farba vyžarovaného alebo odrážaného svetla: .....

1.2. Dostatočne podrobné výkresy umožňujúce identifikáciu typu zariadenia a zobrazujúce:

1.2.1. v akej geometrickej polohe sa má zariadenie montovať na vozidlo (neplatí pre svetlo na osvetlenie zadnej registračnej tabuľky): .....

1.2.2. os pozorovania považovanú v testoch za referenčnú os (horizontálny uhol H = 0°, vertikálny uhol V = 0°) a bod považovaný v uvedených testoch za referenčný stred (neplatí pre odrazové sklá a svetlá na osvetlenie zadnej registračnej tabuľky): .....

1.2.3. miesto určené pre značku ES typového schválenia komponentu: .....

1.2.4. u svetiel na osvetlenie zadnej registračnej tabuľky, v akej geometrickej polohe sa má zariadenie montovať vzhľadom k miestu, ktoré zaberá registračná tabuľka a obrys príslušnej osvetlenej plochy: .....
.....

1.2.5. u svetlometov a predného hmlového svetlometu, čelný pohľad na svietidlá s podrobnosťami o ryhovaní rozptylového skla, ak je, a priečny rez:.....

1.3. Stručný technický opis udávajúci najmä, s výnimkou svietidiel s nevymeniteľnými zdrojmi svetla, kategóriu alebo kategórie predpísaných zdrojov svetla, ktoré musia patriť medzi kategórie obsiahnuté v smernici 76/761/EHS (neplatí pre odrazové sklá):

.....

▼M3

1.4. Špecifické informácie

1.4.1. U svetiel na osvetlenie zadnej registračnej tabuľky údaj o tom, či je zariadenie určené na osvetlenie širokej/vysokej/širokej aj vysokej tabuľky: .....

1.4.2. U svetlometov,

1.4.2.1. informácia o tom, či je svetlomet určený pre stretávacie svetlo aj diaľkové svetlo, alebo len pre jednu z týchto funkcií: .....

1.4.2.2. v prípade, že svetlomet je určený pre stretávacie svetlo informáciu o tom, či je určený pre ľavostrannú i pravostrannú premávku alebo buď pre ľavostrannú alebo len pre pravostrannú premávku:

1.4.2.3. ak je svetlomet vybavený nastaviteľným odrážačom, vyznačenie montážnej(-ych) polohy (polôh) svetlometu vo vzťahu k vozovke a pozdĺžnej strednej rovine vozidla, ak sa má svetlomet používať len v tejto (týchto) polohe (-ách): .....

1.4.3. U obrysových svetiel, brzdových svetiel a ukazovateľov smeru .....

1.4.3.1. či sa zariadenie môže používať aj v súprave dvoch svietidiel rovnakej kategórie: .....

1.4.3.2. v prípade zariadenia s dvoma hladinami svietivosti (brzdové svetlá a ukazovatele smeru kategórie 2b), schéma usporiadania a špecifikácia charakteristík systému zabezpečujúceho dve hladiny svietivosti: .....

1.4.4. U spätných odrazových skiel, stručný opis udávajúci technické špecifikácie materiálov odrazovej optickej jednotky: .....

1.4.5. U spätných svetlometov údaj o tom, či je zariadenie určené na montáž na vozidlo výhradne vo dvojici: .....

———

▼M3

Doplnok 2

Informačný dokument č....

týkajúci sa ES typového schválenia komponentu pre zdroje svetla používané v schválených jednotkách svietidiel

(smernica 76/761/EHS, naposledy zmenená a doplnená smernicou.../.../ES)

V prípade potreby sa musia predložiť nasledovné informácie v troch vyhotoveniach spolu so zoznamom priložených podkladov. Akékoľvek výkresy musia byť dodané vo vhodnom merítku na formáte A4 alebo poskladané na formát A4 a musia byť dostatočne podrobné. Prípadné fotografie musia dostatočne zobrazovať detaily.

Ak systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky majú elektronicky riadené funkcie, musia sa uviesť informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. VŠEOBECNE

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu): .....

0.2. Typ: .....

0.5. Názov a adresa výrobcu: .....

0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia ES schvaľovacej značky: .....

0.8. Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov): .....

1. OPIS ZARIADENIA

1.1. Kategória zariadenia: .....

1.2. Farba vyžarovaného svetla: .....

1.3. Menovité napätie: .....

1.4. Menovitý výkon vo wattoch: .....

1.5. Stručný technický opis: .....

1.6. Dostatočne podrobné výkresy, umožňujúce identifikáciu typu: .....

1.7. V prípade zdroja svetla s plynovou výbojkou, identifikácia stabilizátora: .....

Dátum, súbor

▼M3

Doplnok 3

VZOR

[maximálny formát: A4 (210 × 297 mm)]

OSVEDČENIE O ES TYPOVOM SCHVÁLENÍ

Pečiatka orgánu

Oznámenie týkajúce sa:

— typového schválenia (1)

— rozšírenia typového schválenia (1)

— odmietnutia typového schválenia (1)

— odobratia typového schválenia (1)

typu vozidla/komponentu/samostatnej technickej jednotky (1) vzhľadom na smernicu.../.../EHS, naposledy zmenenú a doplnené smernicou.../.../ES

Číslo typového schválenia: .....

Dôvod rozšírenia: .....

ČASŤ I

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu): .....

0.2. Typ: .....

0.3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle/komponente/samostatnej technickej jednotke (1), (2): .....

0.3.1. Umiestnenie takéhoto označenia: .....

0.4. Kategória vozidla (1), (3): .....

0.5. Meno a adresa výrobcu: .....

0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia značky ES typového schválenia: .....

0.8. Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov): .....

ČASŤ II

1. Doplňujúce informácie (kde je to uplatniteľné): pozri dodatok

2. Technická služba zodpovedná za vykonanie testov: .....

3. Dátum protokolu o teste: .....

4. Číslo protokolu o teste: .....

5. Poznámky (pokiaľ sú): pozri dodatok

6. Miesto: .....

▼M3

7. Dátum: .....

8. Dátum: .....

9. Prikladá sa číslo informačného zväzku uloženého schvaľovacím orgánom, ktorý sa môže na požiadanie poskytnúť.

(1) Nehodiace sa prečiarknuť.
(2) Ak prostriedky identifikácie typu obsahujú znaky, ktoré nie sú relevantné popisu vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, pre ktoré platí toto osvedčenie o typovom schválení, také znaky sú v dokumentácii zastúpené symbolom: „?" (napr. ABC??123??).
(3) Ako je definované v prílohe II A k smernici 70/156/EHS.

Dodatok k osvedčeniu o ES typovom schválení č....

týkajúci sa typového schválenia komponentu pre zariadenie na osvetlenie a/alebo svetelnú signalizáciu podľa smernice(-íc) 76/757/EHS; 76/758/EHS; 76/759/EHS; 76/760/EHS; 76/761/EHS; 76/762/EHS; 77/538/EHS; 77/539/EHS a 77/540/EHS (1) , naposledy zmenenej(-ých) a doplnenej (-ých) smernicou(-ami) . . .

1. **Doplňujúce informácie**

1.1. Kde je to uplatniteľné, uviesť pre každé svietidlo

1.1.1. Kategóriu(-e) zariadenia(-í): .....

1.1.2. Počet a kategóriu zdrojov svetla (neplatí pre odrazové sklá) (2): .....

1.1.3. Farbu vyžarovaného alebo odrážaného svetla: .....

1.1.4. Schválenie udelené pre zariadenie používané výhradne ako náhradný diel na vozidlách, ktoré sú už v prevádzke: áno/nie (1)

1.2. Špecifické informácie pre niektoré typy zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu:

1.2.1. U spätných odrazových skiel: Izolovane od/Ako časti súpravy zariadení (1)

1.2.2. U svetiel na osvetlenie zadnej registračnej tabuľky: Zariadenie na osvetlenie vysokej/širokej tabuľky (1)

1.2.3. U svetlometov: Ak je svetlomet vybavený nastaviteľným odrážačom, montážna(-e) poloha(-y) svetlometu vo vzťahu k vozovke a pozdĺžnej strednej rovine vozidla, ak sa má svetlomet používať len v tejto (týchto) polohe(-ách): .....

1.2.4. U spätných svetlometov: Toto zariadenie sa montuje na typ vozidla výhradne ako časť dvojice: áno/nie (1)

5. **Poznámky**

5.1. Výkresy

5.1.1. U svetiel na osvetlenie zadnej registračnej tabuľky: priložený výkres č.... zobrazuje geometrickú polohu, v akej sa má zariadenie namontovať vo vzťahu k miestu určenému pre registračnú tabuľku a obrys príslušnej osvetlenej plochy;

5.1.2. U odrazového skla: priložený výkres č.... zobrazuje geometrickú polohu, v akej sa má zariadenie namontovať na vozidlo;

5.1.3. U všetkých ostatných zariadení na osvetlenie a svetelnú signalizáciu: priložený výkres č.... zobrazuje geometrickú polohu, v akej sa má zariadenie namontovať na vozidlo, referenčnú os a referenčný stred zariadenia;

5.2. U svetlometov: spôsob prevádzky počas testu (bod 5.2.3.9 prílohy I k smernici 76/761/EHS): .....

(1) Nehodiace sa prečiarknuť.
(2) Ak prostriedky identifikácie typu obsahujú znaky, ktoré nie sú relevantné popisu vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, pre ktoré platí toto osvedčenie o typovom schválení, také znaky sú v dokumentácii zastúpené symbolom: „?" (napr. ABC??123??).

▼M3

Doplnok 4

VZOR

[maximálny formát: A4 (210 × 297 mm)]

OSVEDČENIE O ES TYPOVOM SCHVÁLENÍ

Pečiatka orgánu

Oznámenie týkajúce sa:

— typového schválenia (1)

— rozšírenia typového schválenia (1)

— odmietnutia typového schválenia (1)

— odobratia typového schválenia (1)

typu vozidla/komponentu/samostatnej technickej jednotky (1) vzhľadom na smernicu.../.../EHS, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou.../.../ES

Číslo typového schválenia: .....

Dôvod rozšírenia: .....

ČASŤ I

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu): .....

0.2. Typ: .....

0.3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle/komponente/samostatnej technickej jednotke (1), (2): .....

0.3.1. Umiestnenie takéhoto označenia: .....

0.4. Kategória vozidla (1), (3): .....

0.5. Meno a adresa výrobcu: .....

0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia značky ES typového schválenia: .....

0.8. Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov): .....

ČASŤ II

1. Doplňujúce informácie (kde je to uplatniteľné): pozri dodatok

2. Technická služba, zodpovedná za vykonanie testov: .....

3. Dátum protokolu o teste: .....

4. Číslo protokolu o teste: .....

5. Poznámky (pokiaľ sú): pozri dodatok

6. Miesto: .....

▼M3

7. Dátum: .....

8. Podpis: .....

9. Prikladá sa číslo informačného zväzku uloženého schvaľovacím orgánom, ktorý sa môže na požiadanie poskytnúť.

---

(1) Nehodiace sa prečiarknuť.

(2) Ak prostriedky identifikácie typu obsahujú znaky, ktoré nie sú relevantné popisu vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, pre ktoré platí toto osvedčenie o typovom schválení, také znaky sú v dokumentácii zastúpené symbolom: „?“ (napr. ABC??123??).

(3) Ako je definované v prílohe II A k smernici 70/156/EHS.

Dodatok k osvedčeniu o ES typovom schválení č....

týkajúci sa typového schválenia zdroja svetla používaného v schválených jednotkách svietidiel vzhľadom na smernicu 76/761/EHS, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou.../.../ES

1. **Doplňujúce informácie**

1.1. Kategória(-e) zariadenia(-í): .....

1.2. Farba vyžarovaného odrážaného svetla: .....

1.3. Menovité napätie: .....

1.4. Menovitý výkon vo wattoch: .....

1.5. Prípadne obchodný názov a počet stabilizátorov: .....

5. **Poznámky**

5.1. Priložený výkres č.... zobrazuje celý zdroj svetla.

▼M3

Doplnok 5

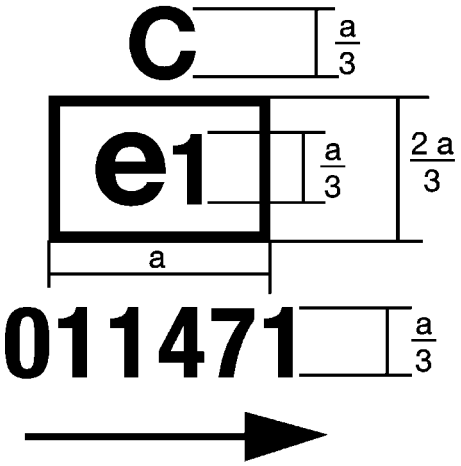
PRÍKLADY ZNAČKY ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA KOMPONENTU

Obrázok 1

Samostatné svietidlá

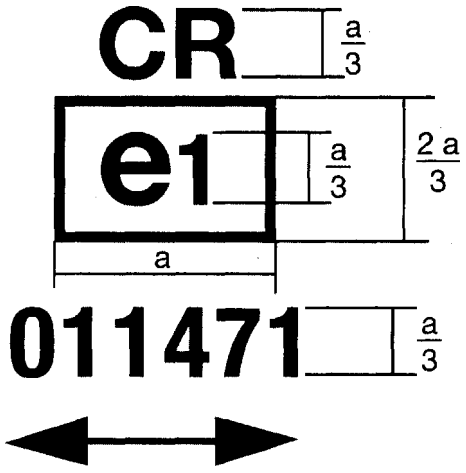
Príklad 1

$a \geq 12$ mm



Zariadenie označené značkou ES typového schválenia komponentu zobrazenou vyššie je svetlomet spĺňajúci požiadavky prílohy II (poradové číslo zmeny 01) vzhľadom na stretávacie svetlo, konštruovaný len pre ľavostrannú premávku, typovo schválený v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 1471.

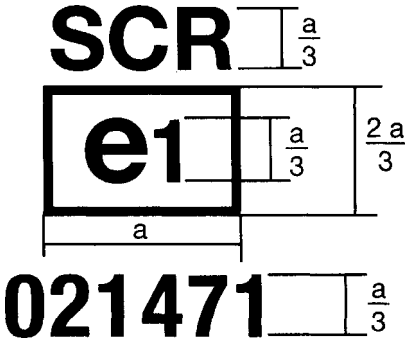
Príklad 2



Zariadenie označené značkou ES typového schválenia komponentu zobrazenou vyššie je svetlomet spĺňajúci požiadavky prílohy II (poradové číslo zmeny 01) vzhľadom na stretávacie a diaľkové svetlo, konštruovaný pre oba systémy premávky pomocou nastavenia optickej jednotky alebo svietidla, typovo schválený v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 1471.

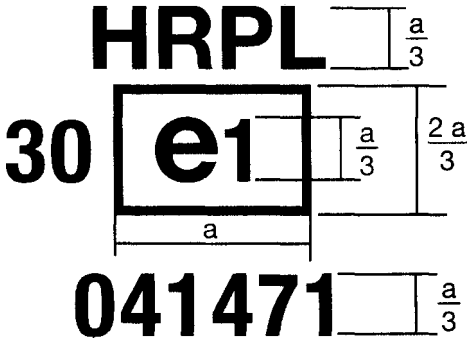
▼M3

Príklad 3



Zariadenie označené značkou ES typového schválenia komponentu zobrazenou vyššie je svetlomet typu sealed — beam spĺňajúci požiadavky prílohy III (poradové číslo zmeny 02) vzhľadom na stretávacie a diaľkové svetlo, konštruovaný len pre pravostrannú premávku, typovo schválený v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 1471.

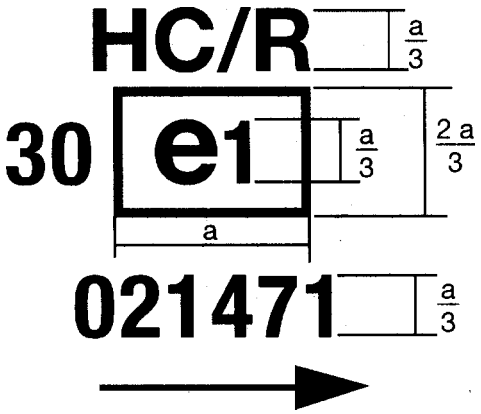
Príklad 4



Zariadenie označené značkou ES typového schválenia komponentu zobrazenou vyššie je svetlomet so zabudovanými rozptylovými sklami z plastického materiálu, spĺňajúci požiadavky prílohy IV (poradové číslo zmeny 04) vzhľadom na diaľkové svetlo, konštruovaný len pre pravostrannú premávku, typovo schválený v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 1471. Číslo 30 udáva, že maximálna svietivosť diaľkového svetla je v rozsahu od 86 250 do 101 250 cd.

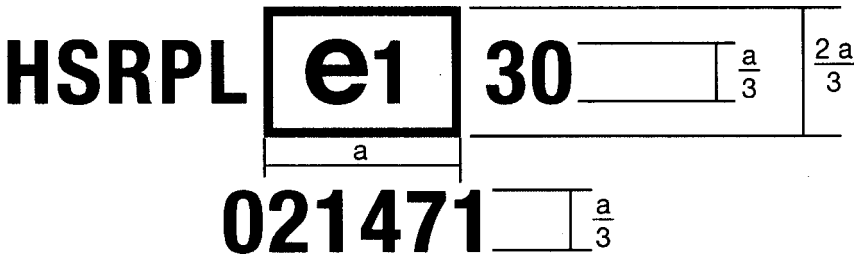
▼M3

Príklad 5



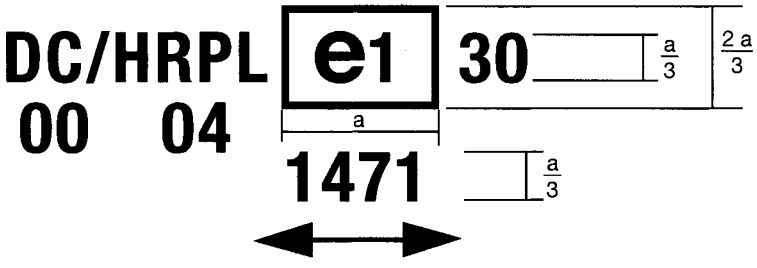
Zariadenie označené značkou ES typového schválenia komponentu zobrazenou vyššie je svetlomet spĺňajúci požiadavky prílohy V (poradové číslo zmeny 02) vzhľadom na stretávacie a diaľkové svetlo, konštruovaný len pre ľavostrannú premávku, typovo schválený v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 1471. Žiarovka stretávacieho svetla sa nerozsvieti súčasne so žiarovkou diaľkového svetla alebo akéhokoľvek iného svietidla, s ktorým je vzájomne zlúčené. Zmysel čísla 30 je uvedený v príklade 4.

Príklad 6



Zariadenie označené značkou ES typového schválenia komponentu zobrazenou vyššie je halogénový svetlomet typu sealed — beam, spĺňajúci požiadavky prílohy VI (poradové číslo zmeny 02) vzhľadom na diaľkové svetlo, konštruovaný len pre pravostrannú premávku, typovo schválený v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 1471. Zmysel čísla 30 je uvedený v príklade 4.

Príklad 7



Zariadenie označené značkou ES typového schválenia komponentu zobrazenou vyššie je svetlomet so zabudovanými rozptylovými sklami z plastického materiálu, spĺňajúci požiadavky prílohy VIII (poradové číslo zmeny 00) vzhľadom na stretávacie svetlo, konštruovaný pre oba systémy premávky, typovo schválený v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 1471, ktoré je združené, skupinové alebo vzájomne zlúčené s diaľkovým svetlom spĺňajúcim požiadavky prílohy IV (poradové číslo 04). Stretávacie svetlo sa nerozsvieti súčasne s diaľkovým svetlom. Zmysel čísla 30 je uvedený v príklade 4.

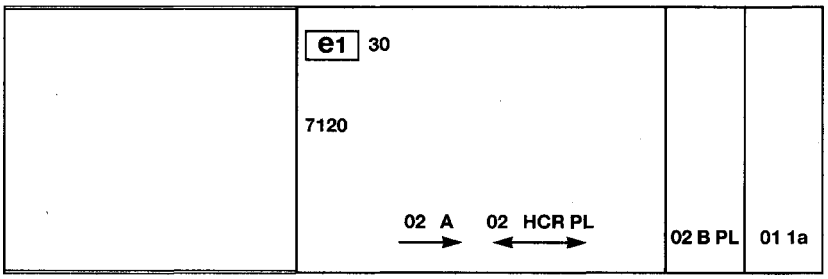
▼M3

Obrázok 2

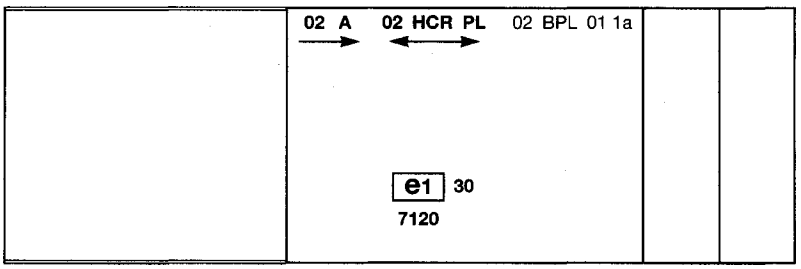
Zjednodušené označenie skupinových, združených alebo vzájomne zlúčených svietidiel, keď sú dve alebo viaceré svietidlá časťou rovnakej súpravy

(Vertikálne a horizontálne čiary znázorňujú tvar svetelno — signalizačného zariadenia. Nie sú časťou schvaľovacej značky).

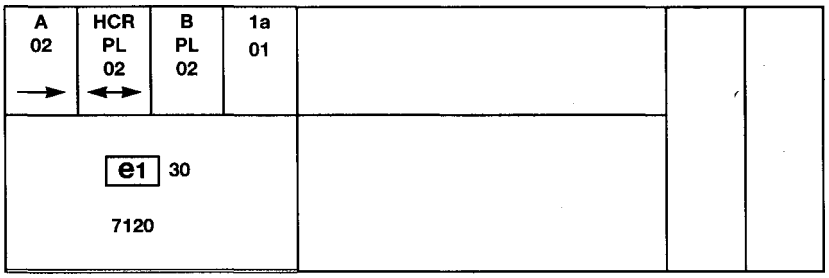
VZOR A



VZOR B

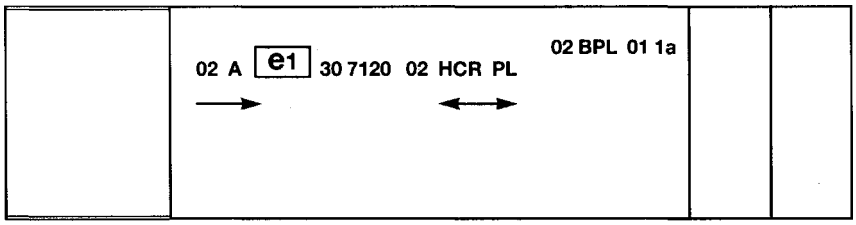


VZOR C



▼M3

VZOR D



Poznámka: Štyri príklady schvaľovacích značiek, vzory A, B, C a D predstavujú štyri možné varianty označenia zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu v prípade, keď dve a viac svietidiel sú časťou rovnakej súpravy skupinových, združených alebo vzájomne zlúčených svietidiel. Tieto schvaľovacie značky udávajú, že zariadenie bolo schválené v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 7120 a zahŕňa:

predné obrysové svetlo (A), schválené podľa prílohy II smernice 76/758/EHS, číslo série zmeny 02, určené na montáž na ľavú stranu;

svetlomet (HCR) so stretávacím svetlom konštruovaným pre pravostrannú a ľavostrannú premávku a s diaľkovým svetlom s maximálnou svietivosťou v rozsahu od 86 250 do 101 250 cd (ako udáva číslo 30), schválený podľa prílohy V smernice 76/761/EHS, číslo série zmeny 02, so zabudovanými rozptylovými sklami z plastického materiálu (PL);

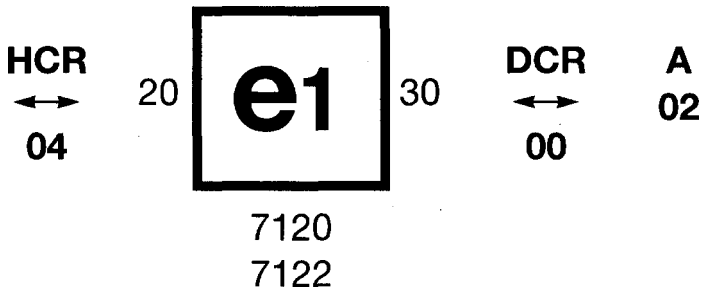
predné hmlové svetlo (B), schválené podľa smernice 76/762/EHS, poradové číslo zmeny 02, so zabudovanými rozptylovými sklami z plastického materiálu (PL);

predné smerové svetlo kategórie 1a, schválené podľa smernice 76/759/EHS, číslo série zmeny 01.

Obrázok 3

Svietidlo vzájomne zlúčené alebo v skupine so svetlometom

Príklad 1



Vyššie uvedený príklad zodpovedá označeniu rozptylových skiel určených na použitie v rôznych typoch svetlometov, a to:

buď

vo svetlomete so stretávacím svetlom, konštruovaným pre oba systémy premávky a s diaľkovým svetlom s maximálnou svietivosťou od 52 500 do 67 500 cd (ako udáva číslo 20), schválenom v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 7120 podľa požiadaviek prílohy IV k smernici 76/761/EHS, zmenenej a doplnenej sériou zmien 04, ktorý je zlúčený s predným obrysovým svetlom schváleným podľa prílohy II smernice 76/758/EHS, číslo série zmeny 02,

alebo

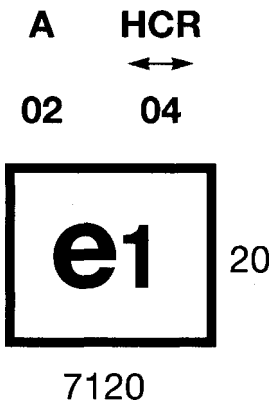
▼M3

vo svetlomete so stretávacím svetlom s plynovou výbojkou a s diaľkovým svetlom, konštruovaným pre oba systémy premávky, s maximálnou svietivosťou od 86 250 do 101 250 cd (ako udáva číslo 30), schválenom v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 7122 podľa požiadaviek prílohy VIII smernice 76/761/EHS, séria zmien 00, ktorý je zlúčený s rovnakým predným obrysovým svetlom, aké je uvedené vyššie,

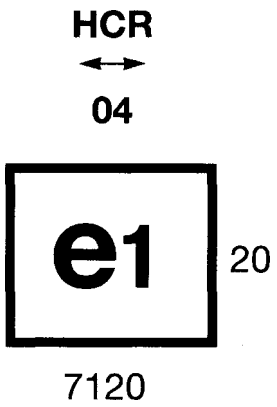
alebo

v každom z vyššie uvedených svetlometov, schválených ako jednotlivé svietidlo.

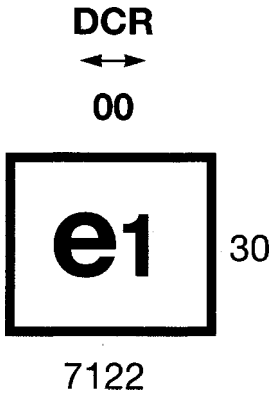
Puzdro svetlometu je označené len platným schvaľovacím číslom, napríklad:



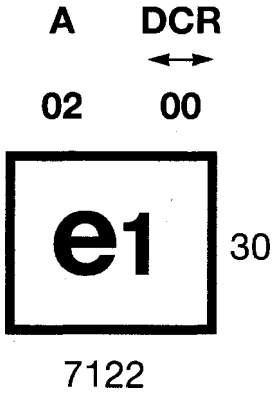
alebo



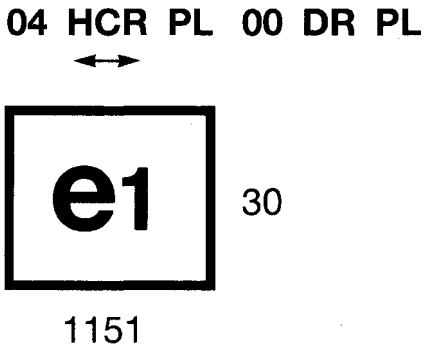
alebo



alebo



Príklad 2



Vyššie uvedený príklad zodpovedá označeniu rozptylových skiel z plastického materiálu, používaných v súprave dvoch svetlometov schválených v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 1151, zahŕňajúcej:

▼M3

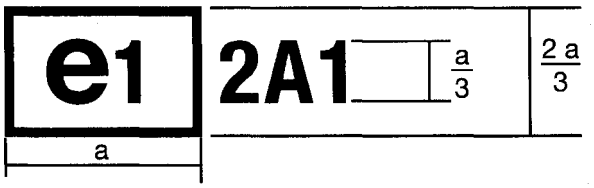
— svetlomet vyžarujúci halogénové stretávacie svetlo, konštruované pre oba systémy premávky a s halogénovým diaľkovým svetlom s maximálnou svietivosťou od x do y cd, spĺňajúce požiadavky prílohy IV smernice 76/761/EHS, číslo série zmeny 04 a

— svetlomet vyžarujúci plynové výbojkové diaľkové svetlo s maximálnou svietivosťou od w do z cd, spĺňajúce požiadavky prílohy VIII smernice 76/761/EHS, číslo série zmeny 00, pričom maximálna celková svietivosť komponentov diaľkového svetla je od 86 250 do 101 250 cd, ako udáva číslo 30.

Obrázok 4

Zdroje svetla

a ≥ 2,5 mm



Schvaľovacia značka pripevnená na zdroji svetla udáva, že zdroj svetla bol schválený v Nemecku (e1) pod schvaľovacím kódom 2A1. Jeho prvý znak udáva, že zdroj svetla spĺňa požiadavky prílohy VII týkajúce sa žiaroviek.

▼M3

PRÍLOHA II

ROZSAH PLATNOSTI A TECHNICKÉ POŽIADAVKY

1. ROZSAH PLATNOSTI

Táto príloha platí pre svetlomety motorového vozidla, vyžarujúce asymetrické stretávacie svetlo alebo diaľkové svetlo, alebo obe svetlá, ktoré sú vybavené žiarovkami kategórie R2 a/alebo HS1.

2. TECHNICKÉ POŽIADAVKY

2.1. Platia technické požiadavky uvedené v odsekoch 1 a 5 až 8 a prílohách 3, 4 a 6 až 8 Predpisu EHK OSN č. 1, ktoré pozostávajú z konsolidovaného znenia nasledovných dokumentov:

— séria zmien 01 vrátane doplnkov 1 až 3 k 01. sérii zmien a doplnkov ([1]),

— doplnok 4 k 01. sérii zmien a doplnkov ([2]),

— doplnok 5 k 01. sérii zmien vrátane opráv k doplnku 3 k 01. sérii zmien a opráv k revízii 4 predpisu č. 1 ([3]),

— doplnok 6 k 01. sérii zmien a doplnkov ([4]),

— doplnok 7 k 01. sérii zmien a doplnkov ([5]),

okrem nasledovného:

2.1.1. Odkaz na „predpis č. 37“ sa rozumie ako odkaz na „prílohu VII k tejto smernici“.

2.1.2. V odseku 6.5 „odsek 2.1“ znamená „bod 1.4.2.3 doplnku 1 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.3. V odseku 2.5 prílohy 3, „odsek 9.1 tohto predpisu“ znamená bod „2.1 prílohy X k smernici 70/156/EHS“.

2.1.4. V odseku 1.1 prílohy 7 a v doplnku 1 v názve tabuľky A „odsek 2.2.4 tohto predpisu“ znamená „bod 2.1.2.2 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.5. V odseku 1.2 prílohy 7 a v doplnku 1 v názve tabuľky B „odsek 2.2.3 tohto predpisu“ znamená „bod 2.1.2.1 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.6. V odseku 2.4.2 prílohy 7 „horeuvedený odsek 2.2.4“ znamená „bod 2.1.2.2.2 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.7. V odsekoch 2.3 a 3.3 prílohy 8 „odsek 10“ znamená „článok 11 smernice 70/156/EHS“.

2.1.8. Podľa tejto smernice sa schvaľujú len svetlomety vyžarujúce svetlo bielej farby.

([1]) E/ECE/324, E/ECE/TRANS/505 } Add. 1/Rev. 4.

([2]) E/ECE/324, E/ECE/TRANS/505 } Add. 1/Rev. 4/Amend. 1.

([3]) E/ECE/324, E/ECE/TRANS/505 } Add. 1/Rev. 4/Amend. 2.

([4]) TRANS/WP.29/489.

([5]) TRANS/WP.29/535.

▼M3

PRÍLOHA III

ROZSAH PLATNOSTI A TECHNICKÉ POŽIADAVKY

1. ROZSAH PLATNOSTI

Táto príloha platí pre svetlomety motorového vozidla typu „sealed — beam“ vyžarujúce asymetrické stretávacie svetlo alebo diaľkové svetlo, alebo obe svetlá.

2. TECHNICKÉ POŽIADAVKY

2.1. Platia technické požiadavky uvedené v bodoch 2, 6 až 8 a 11 a prílohách 3, 4 (strany 32 až 39 referenčného dokumentu ([1]) a 5 až 7 predpisu EHK OSN č. 5, ktoré pozostávajú z konsolidovaného znenia nasledovných dokumentov:

— séria zmien 01 a 02 vrátane doplnkov 1 a 2 k 02. sérii zmien a doplnkov ([2]),

— korigendum 1 k revízii 3 predpisu č. 5([3]),

— doplnok 3 k 02. sérii zmien a doplnkov ([4]),

— doplnok 4 k 02. sérii zmien a doplnkov ([5]),

okrem nasledovného:

2.1.1. V odseku 2.5 prílohy 3„odsek 12.1 tohto predpisu“ znamená bod „2.1 prílohy X k smernici 70/156/EHS“.

2.1.2. V odseku 1.1 prílohy 6 a v doplnku 1 v názve tabuľky A „odsek 3.2.4 tohto predpisu“ znamená „bod 2.1.2.2 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.3. V odseku 1.2 prílohy 6 a v doplnku 1 v názve tabuľky B „odsek 3.2.3 tohto predpisu“ znamená „bod 2.1.2.1 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.4. V odseku 2.4.2 prílohy 6 „horeuvedený odsek 2.2.4“ znamená „bod 2.1.2.2.2 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.5. V odsekoch 2.3 a 3.3 prílohy 7 „odsek 13“ znamená „článok 11 smernice 70/156/EHS“.

2.1.6. Podľa tejto smernice sa schvaľujú len svetlomety vyžarujúce svetlo bielej farby.

([1]) E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Add. 4/Rev. 3.

([2]) E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Add. 4/Rev. 3.

([4]) TRANS/WP.29/491.
([5]) TRANS/WP.29/567.

▼M3

PRÍLOHA IV

ROZSAH PLATNOSTI A TECHNICKÉ POŽIADAVKY

1. ROZSAH PLATNOSTI

Táto príloha platí pre svetlomety motorového vozidla vyžarujúce asymetrické stretávacie svetlo alebo diaľkové svetlo, alebo obe svetlá, ktoré sú vybavené halogénovými žiarovkami kategórie H_1, H_2, H_3, HB_3, HB_4, H_7 a/alebo H_8.

2. TECHNICKÉ POŽIADAVKY

2.1. Platia technické požiadavky uvedené v bodoch 1, 5, 6, 8 a 9 a prílohách 2 a 4 až 7 Predpisu EHK OSN č. 8, ktoré pozostávajú z konsolidovaného znenia nasledovných dokumentov:

— séria zmien 01 až 04 vrátane doplnkov 1 až 4 k 04. sérii zmien a doplnkov ([1]),

— doplnok 5 k 04. sérii zmien a doplnkov ([2]),

— korigendum 1 k doplnku 4 k 04. sérii zmien a doplnkov ([3]),

— korigendum 2 k revízii 3 predpisu č. 8 ([4]),

— doplnok 6 k 04. sérii zmien a doplnkov ([5]),

— doplnok 7 k 04. sérii zmien a doplnkov ([6]),

— doplnok 8 k 04. sérii zmien a doplnkov ([7]),

— doplnok 9 k 04. sérii zmien a doplnkov ([8]),

— doplnok 10 k 04. sérii zmien a doplnkov ([9]),

okrem nasledovného:

2.1.1. Odkaz na „predpis č. 37“ sa rozumie ako odkaz na „prílohu VII k tejto smernici“.

2.1.2. V odseku 6.3.2.1.2 „odsek 4.2.2.7“ znamená „bod 5.2.3.8 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.3. V odseku 6.4 „odsek 2.1.3“ znamená „bod 1.4.2.3 doplnku 1 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.4. V odseku 2.5 prílohy 2 „odsek 12.1 tohto predpisu“ znamená bod „2.1 prílohy X k smernici 70/156/EHS“.

2.1.5. V odseku 1.1 prílohy 6 a v doplnku 1 v názve tabuľky A „odsek 2.2.4 tohto predpisu“ znamená „bod 2.1.2.2 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.6. V odseku 1.2 prílohy 6 a v doplnku 1 v názve tabuľky B „odsek 2.2.3 tohto predpisu“ znamená „bod 2.1.2.1 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.7. V odseku 2.4.2 prílohy 6 „horeuvedený odsek 2.2.4“ znamená „bod 2.1.2.2.2 prílohy I k tejto smernici“.

([1]) E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505 } Add. 7/Rev. 3.

([2]) E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505 } Add. 7/Rev. 3/Amend. 1.

([3]) E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505 } Add. 7/Rev. 3/Corr. 1.

([4]) E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505 } Add. 7/Rev. 3/Corr. 2.

([5]) TRANS/WP.29/492.
([6]) TRANS/WP.29/520.
([7]) TRANS/WP.29/538.
([8]) TRANS/WP.29/585.
([9]) TRANS/WP.29/623.

▼**M3**

2.1.8. V odsekoch 2.3 a 3.3 prílohy 7 „odsek 13“ znamená „článok 11 smernice 70/156/EHS“.

2.1.9. Podľa tejto smernice sa schvaľujú len svetlomety vyžarujúce svetlo bielej farby.

▼M3

PRÍLOHA V

ROZSAH PLATNOSTI A TECHNICKÉ POŽIADAVKY

1. ROZSAH PLATNOSTI

Táto príloha platí pre svetlomety motorového vozidla vyžarujúce asymetrické stretávacie svetlo alebo diaľkové svetlo, alebo obe svetlá, ktoré sú vybavené halogénovými žiarovkami kategórie H_4.

2. TECHNICKÉ POŽIADAVKY

2.1. Platia technické požiadavky uvedené v bodoch 1, 5, 6, 8 a 9 a prílohách 3 až 7 Predpisu EHK OSN č. 20, ktoré pozostávajú z konsolidovaného znenia nasledovných dokumentov:

— séria zmien 01 a 02 vrátane doplnkov 1 až 3 k 02. sérii zmien a doplnkov ([1]),

— doplnok 4 k 02. sérii zmien a doplnkov ([2]),

— doplnok 5 k 02. sérii zmien vrátane opráv k doplnku 3 k 02. sérii zmien a opráv k revízii 2 predpisu č. 20 ([3]),

— doplnok 4 k 02. sérii zmien a doplnkov ([4]),

okrem nasledovného:

2.1.1. Odkaz na „predpis č. 37“ sa rozumie ako odkaz na „prílohu VII k tejto smernici“.

2.1.2. V odseku 6.3.2.1.2 „odsek 4.2.2.7“ znamená „bod 5.2.3.8 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.3. V odseku 6.4 „odsek 2.1.3“ znamená „bod 1.4.2.3 doplnku 1 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.4. V odseku 2.5 prílohy 5 „odsek 12.1 tohto predpisu“ znamená bod „2.1 prílohy X k smernici 70/156/EHS“.

2.1.5. V odseku 1.1 prílohy 6 a v doplnku 1 v názve tabuľky A „odsek 2.2.4 tohto predpisu“ znamená „bod 2.1.2.2 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.6. V odseku 1.2 prílohy 6 a v doplnku 1 v názve tabuľky B „odsek 2.2.3 tohto predpisu“ znamená „bod 2.1.2.1 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.7. V odseku 2.4.2 prílohy 6 „odsek 2.2.4.1.1 tohto predpisu“ znamená „bod 2.1.2.2.2 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.8. V odsekoch 2.3 a 3.3 prílohy 7 „odsek 13“ znamená „článok 11 smernice 70/156/EHS“.

2.1.9. Podľa tejto smernice sa schvaľujú len svetlomety vyžarujúce svetlo bielej farby.

([1]) E/ECE/324, E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 19/Rev. 2.

([2]) E/ECE/324, E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 19/Rev. 2/Amend. 1.

([3]) E/ECE/324, E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 19/Rev. 2/Amend. 2.

([4]) TRANS/WP.29/541.

▼M3

PRÍLOHA VI

ROZSAH PLATNOSTI A TECHNICKÉ POŽIADAVKY

1. ROZSAH PLATNOSTI

Táto príloha platí pre halogénové svetlomety motorového vozidla typu „sealed — beam“ vyžarujúce asymetrické stretávacie svetlo alebo diaľkové svetlo, alebo obe svetlá.

2. TECHNICKÉ POŽIADAVKY

2.1 Platia technické požiadavky uvedené v bodoch 2, 6 až 8 a 10 a prílohách 3 až 8 Predpisu EHK OSN č. 31, ktoré pozostávajú z konsolidovaného znenia nasledovných dokumentov:

— séria zmien 01 a 02 vrátane doplnkov 1 a 2 k 02. sérii zmien a doplnkov ([1]),

— korigendum 1 k revízii 1 predpisu č. 31 ([2]),

— doplnok 3 k 02. sérii zmien a doplnkov ([3]),

— doplnok 4 k 02. sérii zmien a doplnkov ([4]),

okrem nasledovného:

2.1.1. V odseku 8.3.2.1.2 „odsek 5.2.2.5“ znamená bod „5.2.3.8 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.2. V odseku 2.5 prílohy 5 „odsek 11.1 tohto predpisu“ znamená bod „2.1 prílohy X k smernici 70/156/EHS“.

2.1.3. V odseku 1.1 prílohy 7 a v doplnku 1 v názve tabuľky A „odsek 3.2.4 tohto predpisu“ znamená „bod 2.1.2.2 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.4. V odseku 1.2 prílohy 7 a v doplnku 1 v názve tabuľky B „odsek 3.2.3 tohto predpisu“ znamená „bod 2.1.2.1 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.5. V odseku 2.4.2 prílohy 7 „odsek 3.2.4.1.1 tohto predpisu“ znamená bod „2.1.2.2.2 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.6. V odsekoch 2.3 a 3.3 prílohy 8 „odsek 12“ znamená „článok 11 smernice 70/156/EHS“.

2.1.7. Podľa tejto smernice sa schvaľujú len svetlomety vyžarujúce svetlo bielej farby.

([1]) E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505
} Rev. 1/Add. 30/Rev. 1.

([2]) E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505
} Rev. 1/Add. 30/Rev. 1/Corr. 1.

([3]) TRANS/WP.29/497

([4]) TRANS/WP.29/569.

▼M3

PRÍLOHA VII

ROZSAH PLATNOSTI A TECHNICKÉ POŽIADAVKY

1. ROZSAH PLATNOSTI

Táto príloha platí pre žiarovky používané v schválených jednotkách svietidiel motorových a ich prípojných vozidlách.

2. TECHNICKÉ POŽIADAVKY

2.1. Platia technické požiadavky uvedené v bodoch 2.1 a 3 a prílohách 1 a 4 až 9 Predpisu EHK OSN č. 37, ktoré pozostávajú z konsolidovaného znenia nasledovných dokumentov:

— séria zmien 02 a 03 vrátane korigenda 2 a doplnkov 1 až 9 k 03. sérii zmien a doplnkov ([1]),

— korigendum 1 k revízii 2 ([2]),

— doplnok 10 až 12 k 03. sérii zmien a doplnkov ([3]),

— doplnok 13 k 03. sérii zmien a doplnkov ([4]),

— doplnok 14 k 03. sérii zmien a doplnkov ([5]),

— doplnok 15 k 03. sérii zmien a doplnkov ([6]),

okrem nasledovného:

2.1.1. V odseku 2.5 prílohy 6 „odsek 4.1 tohto predpisu“ znamená bod „2.1 prílohy X k smernici 70/156/EHS“.

([1]) E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 36/Rev. 2.

([2]) E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 36/Rev. 2/ Corr. 1.

([3]) E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 36/Rev. 2/ Amend. 1.

([4]) TRANS/WP.29/498.
([5]) TRANS/WP.29/523.
([6]) TRANS/WP.29/586.

▼M3

PRÍLOHA VIII

ROZSAH PLATNOSTI A TECHNICKÉ POŽIADAVKY

1. ROZSAH PLATNOSTI

Táto príloha platí pre motorové vozidlá vybavené zdrojmi svetla s plynovými výbojkami.

2. TECHNICKÉ POŽIADAVKY

2.1. Platia technické požiadavky uvedené v bodoch 1, 5, 6 a 7 a prílohách 3 až 9 Predpisu EHK OSN č. 98, ktoré pozostávajú z konsolidovaného znenia nasledovných dokumentov:

— predpis vo svojej pôvodnej forme (00) ([1]),

— doplnok 1 k predpisu č. 98 ([2]),

okrem nasledovného:

2.1.1. Odkaz na „predpis č. 99“ sa rozumie ako odkaz na „prílohu IX k tejto smernici“.

2.1.2. V odseku 1.5 sa „predpis č. 48“ rozumie ako odkaz na „smernicu 76/756/EHS“.

2.1.3. V odseku 6.3.2.2 „odsek 4.2.2.7“ znamená „bod 5.2.3.8 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.4. V odseku 6.5 „odsek 2.1.4“ znamená „bod 1.4.2.3 doplnku 1 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.5. V odseku 1.1 prílohy 5 a v doplnku 1 v názve tabuľky A „odsek 2.2.4 tohto predpisu“ znamená „bod 2.1.2.2 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.6. V odseku 1.2 prílohy 5 a v doplnku 1 v názve tabuľky B „odsek 2.2.3 tohto predpisu“ znamená „bod 2.1.2.1 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.7 V odseku 2.4.2 prílohy 5 „horeuvedený odsek 2.2.4“ znamená „bod 2.1.2.2.2 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.8. V odseku 2.5 prílohy 8 „odsek 9.1 tohto predpisu“ znamená bod „2.1 prílohy X k smernici 70/156/EHS“.

2.1.9. V odsekoch 2.3 a 3.3 prílohy 9 „odsek 10“ znamená „článok 11 smernice 70/156/EHS“.

2.1.10. Podľa tejto smernice sa schvaľujú len svetlomety vyžarujúce svetlo bielej farby.

([1]) E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 97.

([2]) TRANS/WP.29/553.

▼M3

PRÍLOHA IX

ROZSAH PLATNOSTI A TECHNICKÉ POŽIADAVKY

1. ROZSAH PLATNOSTI

Táto príloha platí pre zdroje svetla s plynovými výbojkami používané v schválených plynových výbojkových jednotkách svietidiel motorových vozidiel.

2. TECHNICKÉ POŽIADAVKY

2.1. Platia technické požiadavky uvedené v bodoch 2.1 a 3 a prílohách 1 a 4 až 8 Predpisu EHK OSN č. 99, ktoré pozostávajú z konsolidovaného znenia nasledovných dokumentov:

— predpis vo svojej pôvodnej forme (00) ([1]),

— doplnok 1 k predpisu č. 99 ([2]),

okrem nasledovného:

2.1.1. V odsekoch 3.2.1 a 3.4.2 a v odseku 2 prílohy 4 „odsek 2.2.2.4“ znamená „bod 2.2.2.2 prílohy I k tejto smernici“.

2.1.2. V odseku 2.5 prílohy 6 „odsek 4.1 tohto predpisu“ znamená bod „2.1 prílohy X k smernici 70/156/EHS“.

([1]) E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505
} Rev. 1/Add. 98.

([2]) TRANS/WP.29/587.